

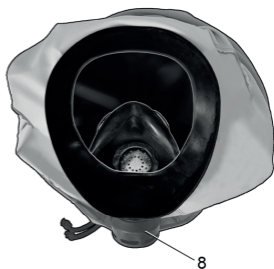
Quick Start Guide

PremAire Mask-Hood

WARNING

The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual be read and observed when using the device. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the device, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.



- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1 Lens frame | 5 Neck string with stopper |
| 2 Lens | 6 Adjustable head strap |
| 3 Nosecup with check valves | 7 Head plate |
| 4 Connector with inhalation valve | 8 Exhalation valve |

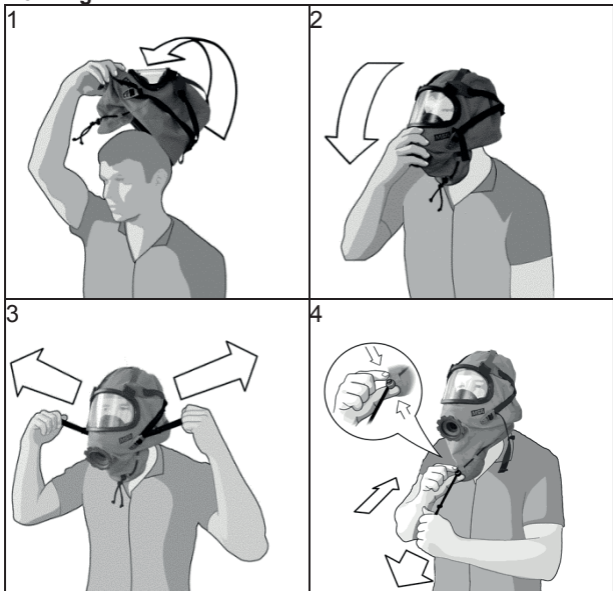
The Mask-Hood consists of a full-face mask with a connection for the lung governed demand valve, a hood and a harness.

Inhaled air flows from the connector past the inhalation valve to the inside of the lens and then through the check valves into the nose cup. Exhaled air from the exhalation valve flushes the hood before streaming out of the neck opening to the ambient atmosphere, providing a slight positive pressure inside the hood.

! WARNING

Do not use damaged devices.

Donning



After donning, in order to check the mask tightness a leak test must be performed before each use.

! WARNING

If the leak test fails the mask-hood must not be used.

For cleaning/disinfection, storage and maintenance see the relevant operating manual.

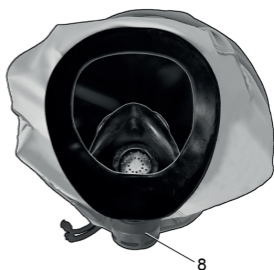
Kurzanleitung

PremAire Mask-Hood

! WARNUNG

Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Geräts unbedingt zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung kann auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt werden.



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Scheibenrahmen | 5 | Nackenkordel mit Stopper |
| 2 | Sichtscheibe | 6 | Verstellbares Kopfband |
| 3 | Innenmaske mit Rückschlagventilen | 7 | Kopfplatte |
| 4 | Anschluss mit Einatemventil | 8 | Ausatemventil |

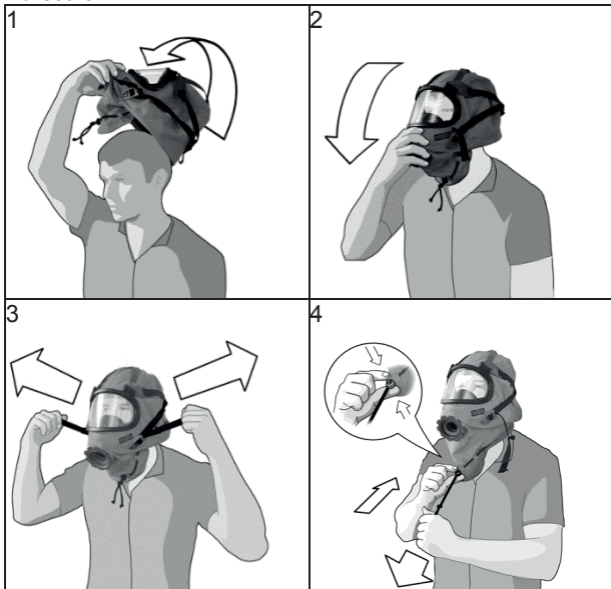
Die Maskenhaube besteht aus einer Vollmaske mit einem Anschluss für den Lungenautomaten, einer Haube und einer Bänderung.

Eingeatmete Luft wird über das Anschlussstück durch das Einatemventil innen entlang der Sichtscheibe und über die Rückschlagventile in die Innenmaske geführt. Ausgeatmete Luft aus dem Ausatemventil füllt die Haube, bevor sie aus der Öffnung im Nacken in die Umgebungsatmosphäre strömt, und sorgt so für einen leichten Überdruck in der Haube.

! WARNUNG

Beschädigte Geräte nicht verwenden.

Aufsetzen



Nach dem Aufsetzen muss die Dichtheit der Maske vor jedem Einsatz überprüft werden.

! WARNUNG

Wenn die Maskenhaube die Dichtheitsprüfung nicht besteht, darf sie nicht eingesetzt werden.

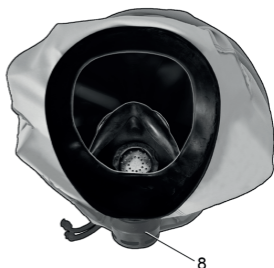
Informationen zur Reinigung/Desinfektion, Lagerung und Wartung finden Sie in der zugehörigen Gebrauchsanleitung.

Guia Rápido PremAire Mask-Hood

AVISO

O guia rápido não substitui o manual de operação. É indispensável que o manual de operação seja lido e respeitado quando o aparelho for usado. Principalmente as instruções de segurança e as informações sobre uso e funcionamento do dispositivo têm que ser cuidadosamente lidas e respeitadas.

Quando solicitado, o manual de operação pode também ser fornecido em papel.



- 1 Encaixe da lente
- 2 Lente
- 3 Mascariilha com válvulas de verificação
- 4 Conector com válvula de inalação

- 5 Corda do pescoço com fecho
- 6 Tira regulável para a cabeça
- 7 Placa para a cabeça
- 8 Válvula de exalação

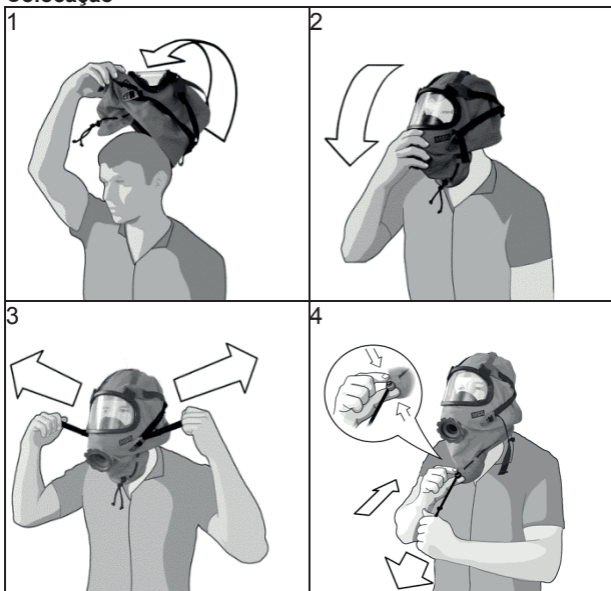
A máscara com capuz consiste de uma máscara de rosto inteira com uma conexão para a válvula de demanda controlada pelos pulmões, um capuz e um conjunto de tiras.

O ar inalado flui do conector, passando pela válvula de inalação até ao interior da lente e, depois, pelas válvulas de verificação até a mascarilha. O ar expirado pelas válvulas de exalação inunda o capuz antes de escapar pela abertura do pescoço para a atmosfera ambiente, gerando uma pressão levemente positiva dentro do capuz.

⚠ AVISO

Não utilize dispositivos danificados.

Colocação



Depois de colocar, para verificar a vedação da máscara, é necessário fazer sempre um teste de vedação antes de usar.

⚠ AVISO

Se o teste de vedação não for bem-sucedido, a máscara com capuz não pode ser utilizada.

Para a limpeza/desinfecção, armazenamento e manutenção, consulte o manual de operação aplicável.

快速入门指南

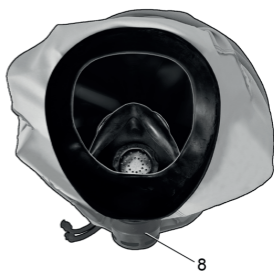
PremAire Mask-Hood



警告

快速入门指南不能替代操作手册。在使用装置时，必须仔细阅读并遵守操作手册。特别是必须仔细阅读并遵守其中的相关安全说明，以及有关产品的使用和操作信息。

如有需要，MSA 还可提供操作手册的复印件。



1 透镜框

2 透镜

3 带单向阀的鼻杯

4 带吸气阀的连接器

5 带挡扣的颈部抽绳

6 可调式头带

7 头部固定片

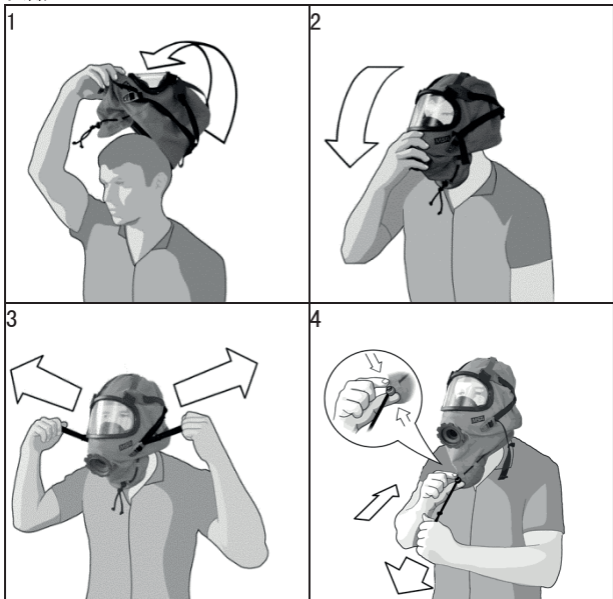
8 呼气阀

面罩 - 头罩包括可连接肺控供气阀的全面罩，以及头罩和头带。吸入气流从连接器进入，经由吸气阀流入透镜，然后再经过单向阀进入鼻杯。呼出气流先从呼气阀排出，然后从颈部开口散入周围环境，可在头罩内部产生微弱的正压。

警告

请勿使用损坏的产品。

佩戴



每次穿戴后，务必进行气密性测试。

警告

如果存在漏气现象，请立即停止使用面罩 - 头罩。

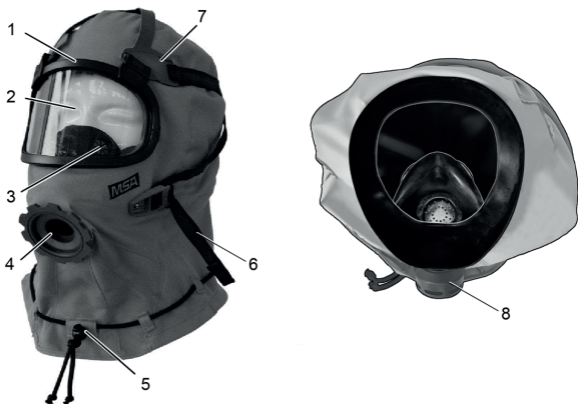
有关清洗/消毒、存放和维护的信息，请参阅相关操作手册。

Stručný návod k použití PremAire Mask-Hood

! UPOZORNĚNÍ

Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Je nezbytně nutné, abyste před použitím vybavení prostudovali a posléze dodržovali návod k použití. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržet bezpečnostní pokyny, jakož i informace o použití a ovládání vybavení.

Návod k použití lze na požádání poskytnout také v tištěné podobě.



- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------|
| 1 | Rám zorníku | 5 | Šňůrka na krk se zarážkou |
| 2 | Zorník | 6 | Nastavitelný hlavový popruh |
| 3 | Vnitřní polomaska s kontrolními ventily | 7 | Hlavová destička |
| 4 | Přípojka s nádechovým ventilem | 8 | Výdechový ventil |

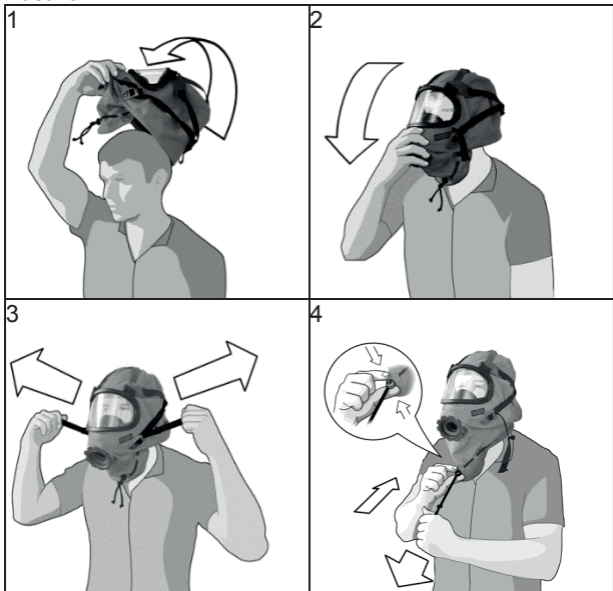
Maska s kuklou je tvořena celoobličejovou maskou s připojením pro plicní automatiku, kuklou a popruhem.

Vdechovaný vzduch prochází z přípojky přes nádechový ventil do vnitřku zorníku a potom kontrolními ventily do vnitřní polomasky. Vydechovaný vzduch z výdechového ventilu pročistí kuklu a potom je vypuštěn otvorem na krku do okolního prostředí, takže zajišťuje uvnitř kukly mírný přetlak.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte poškozené vybavení.

Nasazení



Po nasazení je potřeba z důvodu kontroly těsnosti masky provést před každým použitím test těsnosti.

⚠ UPOZORNĚNÍ

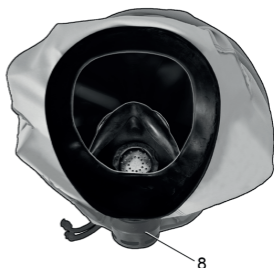
Když test těsnosti neproběhne úspěšně, kombinace masky s kuklou nesmí být použita.

Informace o čištění/dezinfekci, skladování a údržbě naleznete v příslušném návodu k použití.

Kort instruktionsvejledning PremAire Mask-Hood

⚠ ADVARSEL

Den korte instruktionsvejledning erstatter ikke brugervejledningen. Det er meget vigtigt, at brugsanvisningen læses og følges, inden apparatet tages i brug. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne samt oplysningerne vedr. enhedens anvendelse og drift. På anmodning fremsender vi gerne brugervejledningen i papirform.



- | | |
|------------------------------------|----------------------|
| 1 Linseramme | 5 Nakkesnor med stop |
| 2 Linse | 6 Justerbar hovedrem |
| 3 Næseudskæring med kontraventiler | 7 Hovedplade |
| 4 Kobling med indåndningsventil | 8 Udåndningsventil |

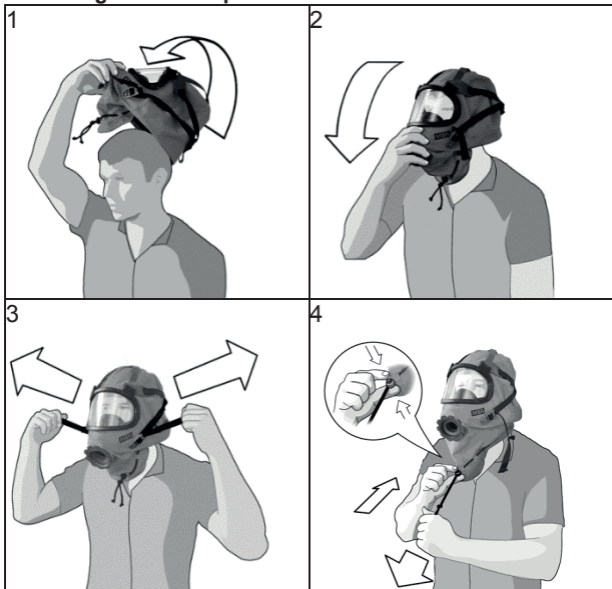
Hættemasken består af en helmaske med en tilkobling til lungeautomaten, en hætte og en sele.

Indåndingsluften føres fra tilkoblingen forbi indåndningsventilen til indersiden af visiret og derefter gennem kontraventilerne og ind i næsestykket. Udåndingsluften fra udåndningsventilen skyller hættens, før den ledes ud af åbningen i halsen til den omkringliggende atmosfære, hvilket giver et let positivt tryk inden i hættens.

⚠ ADVARSEL

Anvend ikke beskadiget udstyr.

Sådan tages masken på



Efter at have taget masken på, skal der udføres en lækagetest inden brug, for at kontrollere at den er tæt.

⚠ ADVARSEL

Hvis lækagetesten mislykkes, må hættemasken ikke benyttes.

Vedrørende rengøring/desinfektion, opbevaring og vedligeholdelse henvises til den pågældende betjeningsvejledning.

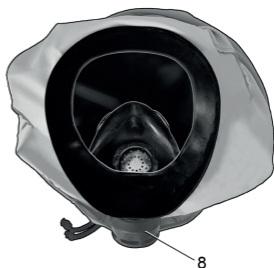
Guía rápida

PremAire Mask-Hood

ADVERTENCIA

Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Para utilizar el equipo es obligatorio leer y seguir el manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.



- 1 Marco del visor
- 2 Visor
- 3 Buconasal con válvulas de control
- 4 Conector con válvula de inhalación

- 5 Cordón de cuello con tope
- 6 Correa ajustable para la cabeza
- 7 Placa para la cabeza
- 8 Válvula de exhalación

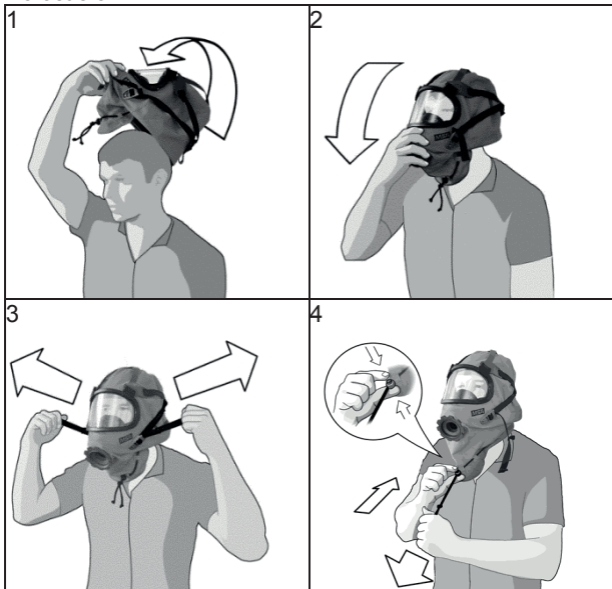
El capuz con máscara está formado por una máscara con una conexión para el regulador a demanda, un capuz y un arnés.

El aire inhalado fluye desde el conector a través de la válvula de inhalación barriendo el interior del visor y, a continuación, a través de las válvulas de control hasta la buconasal. El aire exhalado desde la válvula de exhalación barre el capuz antes de salir por el orificio del cuello a la atmósfera exterior, suministrando una ligera presión positiva en el interior del capuz.

⚠ ADVERTENCIA

No usar equipos dañados.

Colocación



Tras la colocación, para comprobar la estanqueidad de la máscara, antes de cada uso debe realizarse una prueba de estanqueidad.

⚠ ADVERTENCIA

Si la prueba de estanqueidad no es satisfactoria, el capuz con máscara no debe utilizarse.

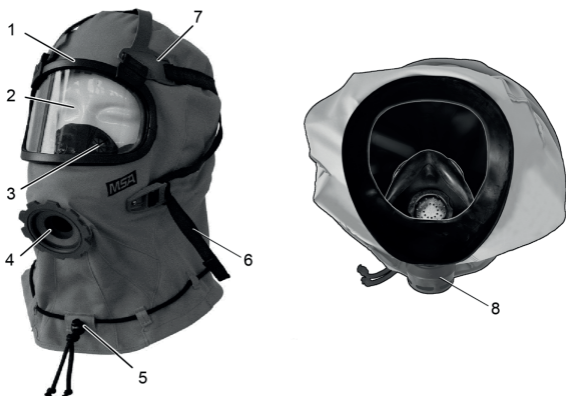
Para la limpieza/desinfección, el almacenamiento y el mantenimiento, véase el manual de funcionamiento correspondiente.

Manuel de prise en main rapide

PremAire Mask-Hood

⚠ AVERTISSEMENT

Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées. Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être livré sur papier.



- 1 Cadre d'oculaire
- 2 Oculaire
- 3 Demi-masque intérieur avec soupapes anti-retour
- 4 Connecteur avec soupape d'inspiration

- 5 Cordon au cou avec frein
- 6 Sangle de tête réglable
- 7 Plaque de tête
- 8 Soupape d'expiration

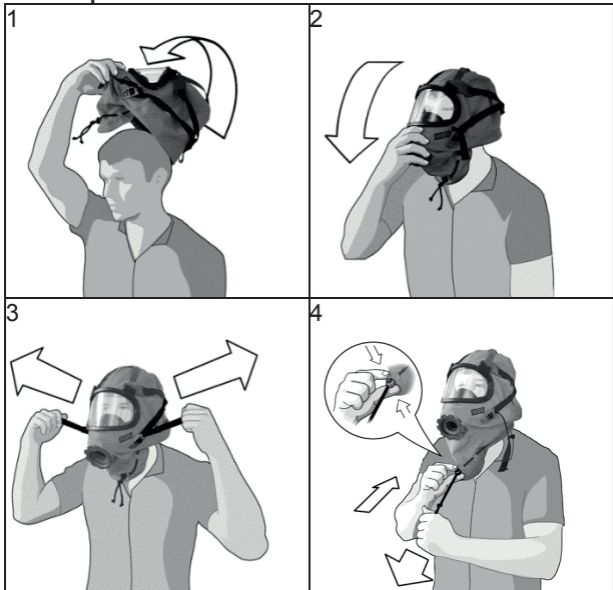
Le masque-cagoule comprend un masque complet doté d'une connexion pour la soupape à la demande, une cagoule et un harnais.

L'air inhalé s'écoule du connecteur vers la partie interne de l'oculaire par la soupape d'inspiration, puis se dirige vers le demi-masque intérieur en passant par les soupapes anti-retour. L'air exhalé provenant de la soupape d'expiration passe dans la cagoule avant de sortir par l'ouverture du cou pour entrer en contact avec l'air ambiant, en exerçant une légère pression positive à l'intérieur de la cagoule.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'appareils endommagés.

Mise en place



Après la mise en place, un test d'étanchéité doit être réalisé avant chaque utilisation pour vérifier l'étanchéité du masque.

⚠ AVERTISSEMENT

Si le test d'étanchéité échoue, n'utilisez pas le masque-cagoule.

Pour le nettoyage/la désinfection, le stockage et l'entretien, reportez-vous au manuel d'utilisation correspondant.

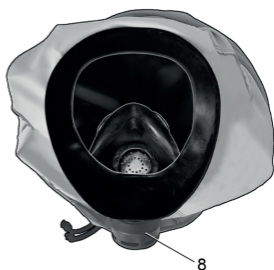
Gyorstájékoztató

PremAire Mask-Hood

⚠ FIGYELEM!

A gyors-tájékoztató nem helyettesíti a használati utasítást. A készülék használatának elengedhetetlen feltétele a használati utasítás elolvasása és megértése. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat, és a berendezés használatára, illetve működtetésére vonatkozó információkat.

Kérésre a használati utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.



- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1 Látómező keret | 5 Nyakpánt dugóval |
| 2 Látómező | 6 Állítható fejpánt |
| 3 Belső álarc szeleppel | 7 Fejlemez |
| 4 Csatlakozó belégzőszeleppel | 8 Kilégzőszelep |

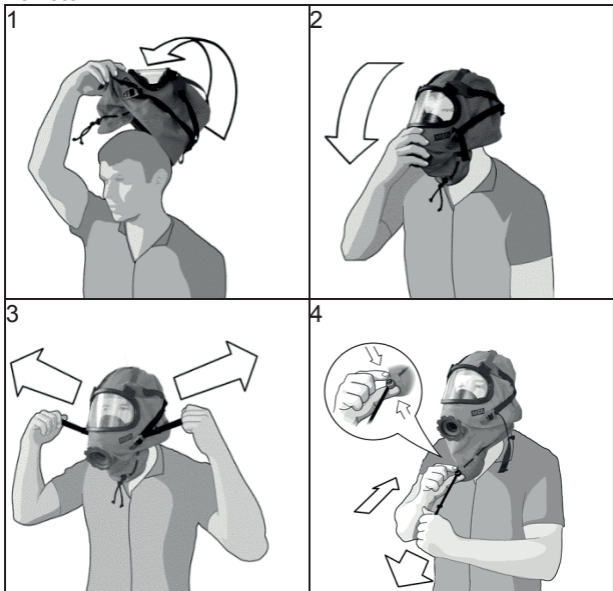
Az álarc-kámzsa egy, a légzésvezérelt adagolószelephez csatlakozóval ellátott teljesálarcot, egy kámzsát és egy hevedert tartalmaz.

A belélegezett levegő a csatlakozóból a belégzőszelepen keresztül a látómezőbe, majd a visszacsapószelepeken keresztül a belső álarcba áramlik. A kilélegezett levegő átjárja a kámzsát, majd kiáramlik a nyaki nyíláson keresztül a környező levegőbe, ami enyhe túlnyomást eredményez a kámzsa belsejében.

⚠ FIGYELEM!

Ne használjon sérült készülékeket.

Felvétel



Felvétel után az álc archoz illeszkedésének ellenőrzésére minden használat előtt szivárgásvizsgálatot kell végezni.

⚠ FIGYELEM!

A szivárgásteszt sikertelensége esetén az álc-kámzsa nem használható.

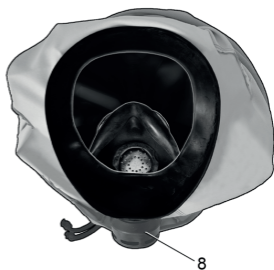
Tisztításhoz/fertőtlenítéshez, tároláshoz és karbantartáshoz lásd a vonatkozó használati utasítást.

Panduan Start Cepat PremAire Mask-Hood

! PERINGATAN

Panduan start cepat tidak menggantikan panduan pengoperasian. Anda diharuskan membaca dan mematuhi panduan pengoperasian saat menggunakan perangkat. Khususnya, petunjuk keselamatan, serta informasi untuk penggunaan dan pengoperasian perangkat, harus dibaca dan dipatuhi secara saksama.

Panduan pengoperasian juga bisa disediakan dalam salinan keras jika diminta.



1 *Rangka lensa*

2 *Lensa*

3 *Nosecup dengan katup balik*

4 *Konektor dengan katup masuk*

5 *Tali leher dengan pengikat*

6 *Pengikat kepala yang dapat diatur*

7 *Pelat kepala*

8 *Katup buang*

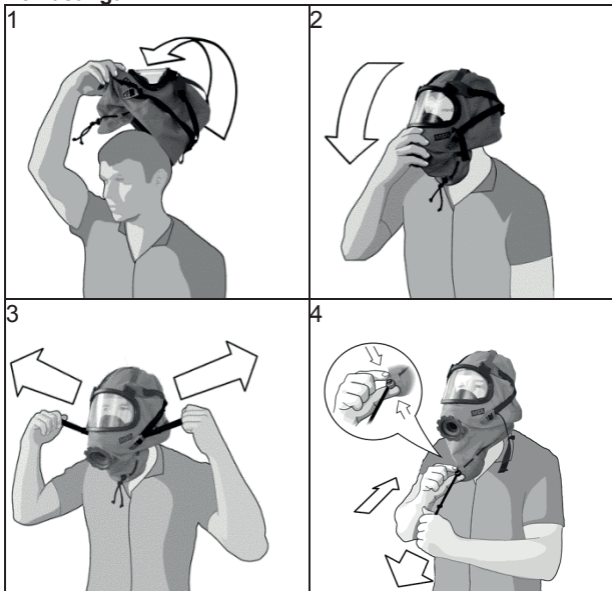
Cadar-Masker ini mencakup masker seluruh wajah dengan saluran untuk katup kebutuhan pengaturan untuk paru-paru, tudung dan pelindung.

Udara yang dihirup mengalir dari konektor melewati katup masuk ke dalam lensa dan kemudian ke katup balik menuju nose cup. Udara yang dihembuskan dari katup buang memenuhi tudung sebelum mengalir ke luar melalui celah di bagian leher, mengakibatkan sedikit tekanan positif di dalam tudung.

⚠ PERINGATAN

Jangan gunakan perangkat rusak.

Pemasangan



Setelah pemasangan, perlu dilakukan uji kebocoran sebelum setiap penggunaan untuk memeriksa kerapatan masker.

⚠ PERINGATAN

Jangan gunakan cadar masker jika uji kebocoran gagal.

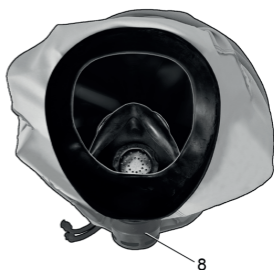
Lihatlah panduan operasi terkait untuk cara pembersihan/ disinfeksi, penyimpanan dan perawatan.

Guida rapida PremAire Mask-Hood

AVVERTIMENTO

La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. Il manuale d'uso deve essere letto e le istruzioni seguite attentamente durante l'utilizzo del dispositivo. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo.

Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.



- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Montatura visore | 5 | Stringa nucale con fermo |
| 2 | Visore | 6 | Cinghietta per la testa regolabile |
| 3 | Mascherina oro-nasale con valvole di ritegno | 7 | Piastra per la testa |
| 4 | Raccordo con valvola di inalazione | 8 | Valvola di esalazione |

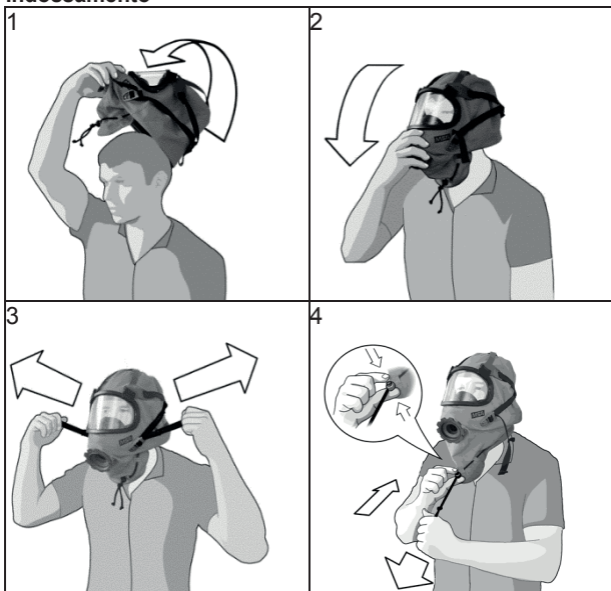
Il cappuccio-maschera è costituito da una maschera a pieno facciale con un attacco per l'erogatore, un cappuccio e un'imbracatura.

L'aria inalata fluisce dal raccordo oltre la valvola di inalazione e fino all'interno del visore e quindi passa attraverso le valvole di controllo e giunge alla mascherina oro-nasale. L'aria esalata dalla valvola di esalazione lava il cappuccio prima di fuoriuscire dall'apertura della nuca e finire nell'atmosfera ambiente, generando una leggera pressione positiva all'interno del cappuccio.

! AVVERTIMENTO

Non utilizzare dispositivi danneggiati.

Indossamento



Dopo averli indossati per controllare la tenuta della maschera è necessario eseguire una prova di tenuta prima di ogni utilizzo.

! AVVERTIMENTO

Se la prova di tenuta non dà esito positivo, il cappuccio-maschera non deve essere utilizzato.

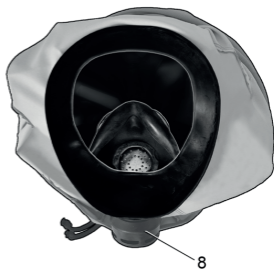
Per la pulizia/disinfezione, la conservazione e la manutenzione, consultare il relativo manuale d'uso.

Қысқаша нұсқаулық PremAire Mask-Hood

⚠ ЕСКЕРТУ

Қысқаша нұсқаулық пайдаланушы нұсқаулығының орнын ауыстырмайды. Құрылғыны пайдаланған кезде пайдалану нұсқаулығын міндетті түрде мұқият оқу керек. Әсіресе, қауіпсіздік туралы нұсқауларды, сонымен қатар құрылғыны пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығу керек.

Талап етілсе, пайдаланушы нұсқаулығының қағаз түріндегі көшірмесін де жеткізуге болады.



- 1 Шыны жақтауы
- 2 Шыны
- 3 Бет клапандары бар мұрын қақпағы
- 4 Дем алғыш клапанды қосқыш

- 5 Тоқтатқышы бар мойын бауы
- 6 Реттелетін бас бауы
- 7 Бас таспасы
- 8 Дем шығару клапаны

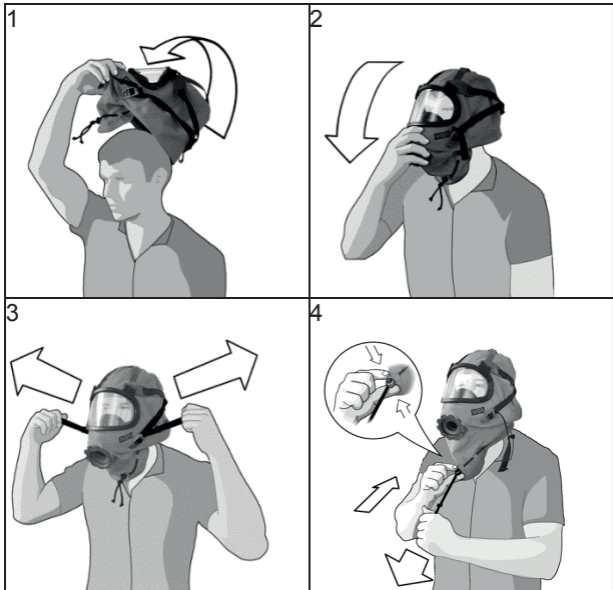
Бұл масканы шлем өкпемен меңгерілетін үлестіру клапанына арналған түтігі бар толық бет маскасынан, шлемнен және таспа баудан тұрады.

Ішке баратын ауа ағымы түтік және дем алу клапаны арқылы өтіп, линза ішіне енеді, содан соң бет клапандары арқылы мұрын қақпағына барады. Дем шығару клапанынан шығатын ауа мойын тесігі арқылы сыртқа шықпас бұрын шлемді үрлеп өтеді, осылайша ол шлем ішінде аз мөлшерде оң қысым жасайды.

⚠ ЕСКЕРТУ

Зақымдалған құрылғыларды пайдаланбаңыз.

Кию



Киген соң, масканың бетке тығыз орналасқанын тексеру үшін, әрбір пайдалану алдында ауаның жылыстамайтынын тексеру керек.

⚠ ЕСКЕРТУ

Егер кему сынағы сәтсіз болса, масканы шлемді пайдаланбау қажет.

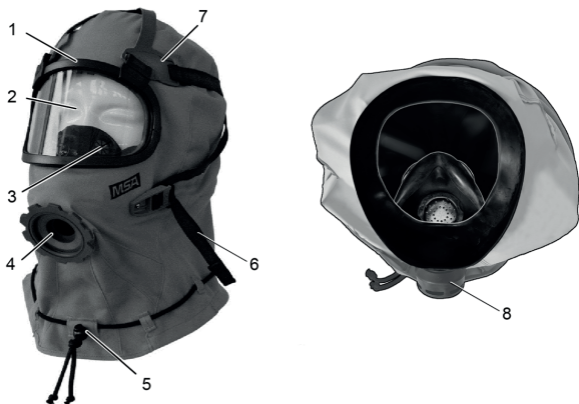
Тазалау/залалсыздандыру, сақтау және күтім көрсету туралы ақпаратты тиісті пайдалану нұсқаулығынан көріңіз.

Verkorte gebruiksaanwijzing PremAire Mask-Hood

! WAARSCHUWING

De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. Wanneer u dit toestel gebruikt dient u de gebruiksaanwijzing te lezen en de instructies erin op te volgen. In het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd.

De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.



1 Vizierframe

2 Vizier

3 Binnenmasker met stuurventielen

4 Aansluitstuk met inademventiel

5 Nekkoord met stopper

6 Instelbare hoofdband

7 Hoofdplaat

8 Uitademventiel

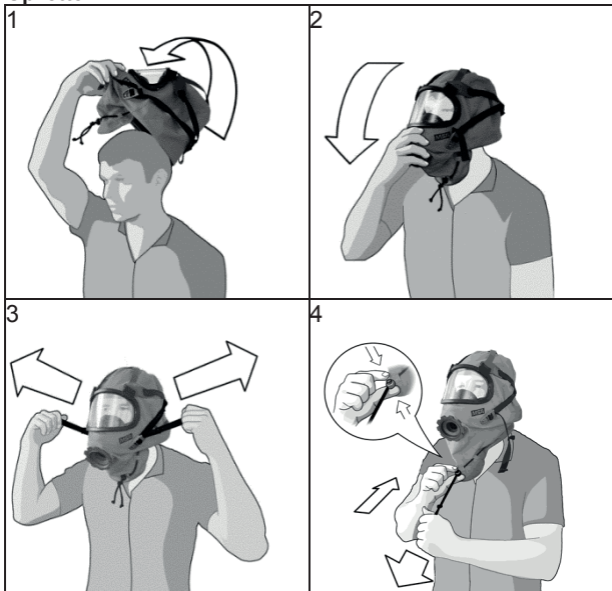
De Mask-Hood bestaat uit een volgelaatsmasker met een aansluiting voor de ademautomaat, een hoofdkap en een spinband.

De ingeademde lucht stroomt door het aansluitstuk via het inademventiel naar de binnenzijde van het vizier en dan via de stuurventielen naar het binnenmasker. Uitgeademde lucht stroomt vanuit het uitademventiel door de hoofdkap voordat het uit de opening in de nek de omgevingslucht instroomt, waardoor er een lichte overdruk in de hoofdkap is.

! WAARSCHUWING

Gebruik geen beschadigde toestellen.

Opzetten



Na het opzetten moet een lektest worden uitgevoerd vóór ieder gebruik om de maskerdichtheid te controleren.

! WAARSCHUWING

Indien de lektest mislukt, mag de masker-hoofdkap niet worden gebruikt.

Lees de bijbehorende gebruiksaanwijzing voor reiniging/ desinfectie, opslag en onderhoud.

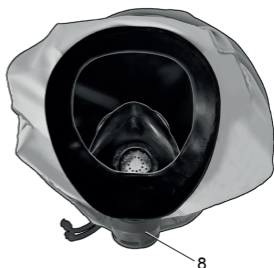
Hurtigstartveiledning

PremAire Mask-Hood

⚠ ADVARSEL

Denne hurtigstartveiledningen erstatter ikke bruksanvisningen. Det er viktig at bruksanvisningen blir lest og fulgt når enheten brukes. Spesielt må sikkerhetsinstruksjonene, samt informasjonen om bruk og håndtering av enheten, leses grundig og følges.

Bruksanvisningen kan også fås som papirkopi på forespørsel.



- 1 Visirramme
- 2 Visir
- 3 Nesebakk med sikkerhetsventiler
- 4 Kobling med innåndingsventil

- 5 Halssnor med stopper
- 6 Justerbar hodestropp
- 7 Hodeplate
- 8 Utåndingsventil

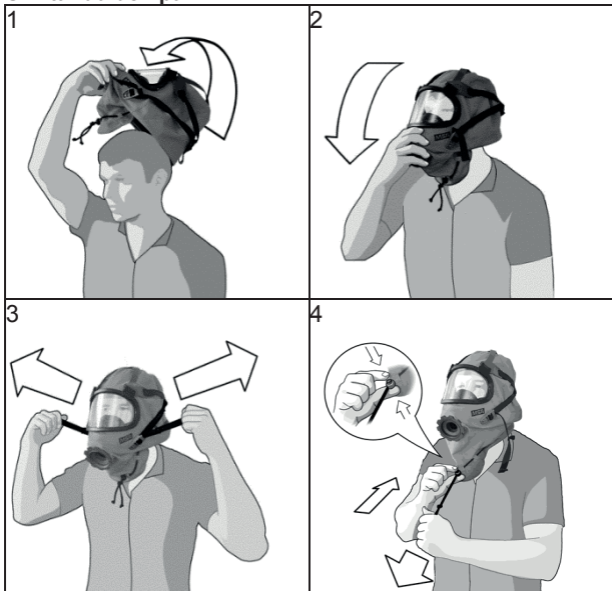
Maskeheten består av en helmaske med en tilkobling for lungeautomaten, en hette og en sele.

Innåndet luft strømmer fra koblingen bak innåndingsventilen til innsiden av linsen og deretter gjennom sikkerhetsventilene og inn i nesebakk. Utåndet luft fra utåndingsventilen skyller hetten før den strømmer ut gjennom halsåpningen til omgivende atmosfære, og gir et lett positivt trykk inne i hetten.

⚠ ADVARSEL

Ikke bruk enheter som er skadet.

Slik tar du den på



Når du har tatt den på, må det utføres en lekkasjetest før bruk slik at du kan kontrollere at masken er tett.

⚠ ADVARSEL

Ikke bruk maskeheten hvis lekkasjetesten er mislykket.

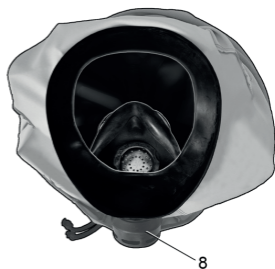
Se den relevante bruksanvisningen for rengjøring/desinfeksjon, oppbevaring og vedlikehold.

Skrócona instrukcja obsługi PremAire Mask-Hood

! UWAGA

Skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji obsługi. Przeczytanie i przestrzeganie instrukcji obsługi jest konieczną częścią użytkowania urządzenia. Dotyczy to szczególnie instrukcji bezpieczeństwa, a także informacji związanych z użytkowaniem i działaniem urządzenia, które należy uważnie przeczytać i przestrzegać.

Na życzenie, instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Ramka wizjera | 5 | Ściągasz szyjny |
| 2 | Wizjer | 6 | Regulowany pasek nagłowia |
| 3 | Półmaska wewnętrzna z zaworami | 7 | Płyta nagłowna |
| 4 | Łącznik z zaworem wdechowym | 8 | Zawór wydechowy |

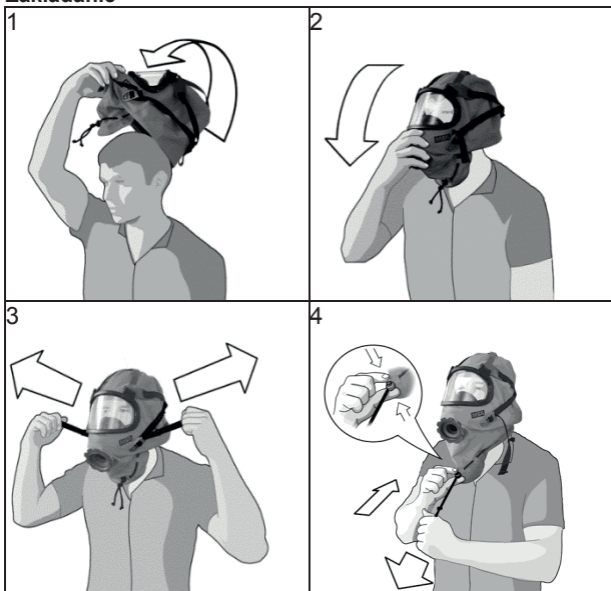
Maska-kaptur składa się z maski ochronnej z podłączeniem dla automatu oddechowego, kaptura oraz nagłowia.

Powietrze oddechowe przepływa ze złącza maski przez zawór oddechowy do wewnętrznej strony wizjera i następnie przez zawór kontrolny do półmaski wewnętrznej. Powietrze z zaworu wydechowego przechodzi przez kaptur powodując lekkie dodatnie ciśnienie wewnątrz kaptura, a następnie wychodzi do atmosfery przez uszczelnienie karkowe.

! UWAGA

Nie należy stosować urządzeń uszkodzonych.

Zakładanie



Po założeniu w celu upewnienia się, że maska jest szczelna, przed każdym jej użyciem należy przeprowadzić próbę szczelności.

! UWAGA

Jeżeli test szczelności zakończył się niepowodzeniem, maska-kaptur nie może być używana.

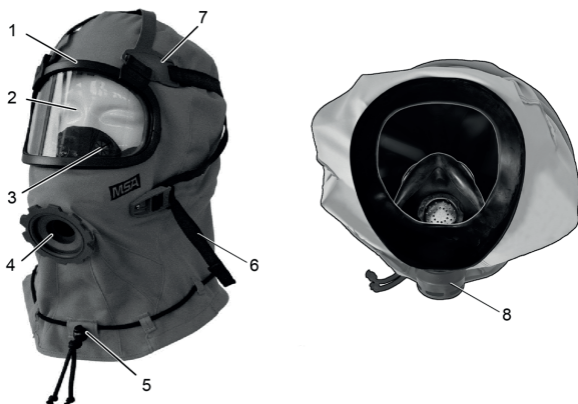
Czyszczenie/dezynfekcja, przechowywanie oraz konserwacja patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

Ghid scurt de utilizare

PremAire Mask-Hood

! AVERTIZARE

Ghidul scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare. Este obligatoriu ca manualul de utilizare să fie citit și respectat când se folosește acest dispozitiv. Trebuie citite și respectate în special instrucțiunile privind siguranța, precum și informațiile privind utilizarea și funcționarea dispozitivului. Manualul de utilizare poate fi, de asemenea, pus la dispoziția dumneavoastră pe suport permanent [hârtie] la cerere.



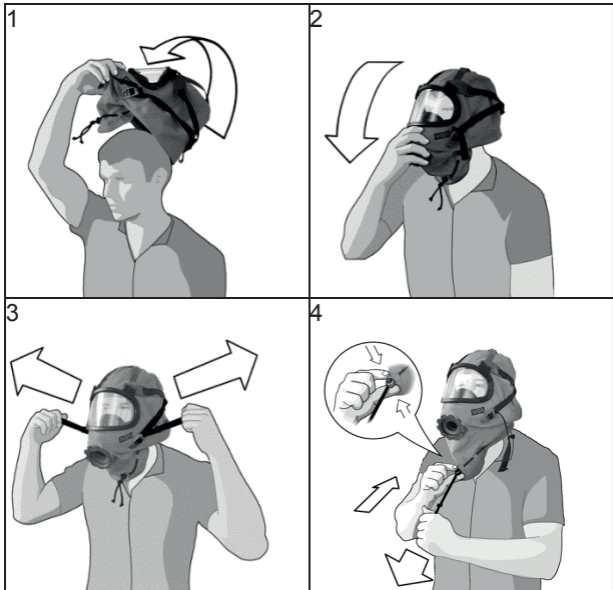
- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Cadrul lentilelor | 5 | Șnur de strângere în zona gâtului cu opritor |
| 2 | Lentile | 6 | Bandă ajustabilă pentru cap |
| 3 | Orificiu pentru nas cu supape de verificare | 7 | Placă pentru cap |
| 4 | Conector cu supapă de inhalare | 8 | Supapă de exhalare |

Cagula mască constă dintr-o mască pentru întreaga față cu o conexiune pentru supapa la cerere, o cagulă și un harnașament. Aerul inhalat curge din conectorul măștii, dincolo de supapa de inhalare către interiorul lentilelor și apoi prin supapele de control în orificiul pentru nas. Aerul exalat de la supapa de exhalare traversează cagula înainte de a se evacua pe la orificiul de la nivelul gâtului către atmosfera înconjurătoare, asigurând o presiune ușor pozitivă în interiorul cagulei.

⚠️ AVERTIZARE

Nu utilizați dispozitive deteriorate.

Îmbrăcarea



După îmbrăcarea, pentru a verifica etanșeitatea măștii, trebuie efectuat un test de etanșeitate înainte de fiecare utilizare.

⚠️ AVERTIZARE

Dacă testul de etanșeitate eșuează, cagula mască nu trebuie utilizată.

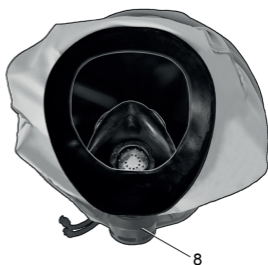
Pentru curățare/dezinfectare, depozitare și întreținere, se va consulta manualul de utilizare relevant.

Краткое руководство по эксплуатации PremAire Mask-Hood

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации устройства следует обязательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и неукоснительно соблюдать приведенные в нем указания. Необходимо особо тщательно изучить и выполнять в дальнейшем правила техники безопасности и эксплуатации устройства.

Руководство по эксплуатации по запросу предоставляется в распечатанном виде.



- 1 Полурама смотрового стекла
- 2 Смотровое стекло
- 3 Внутренняя маска с обратными клапанами
- 4 Соединительный элемент с клапаном вдоха

- 5 Шейная тесьма со стопором
- 6 Регулируемое оголовье
- 7 Пластина головная
- 8 Клапан выдоха

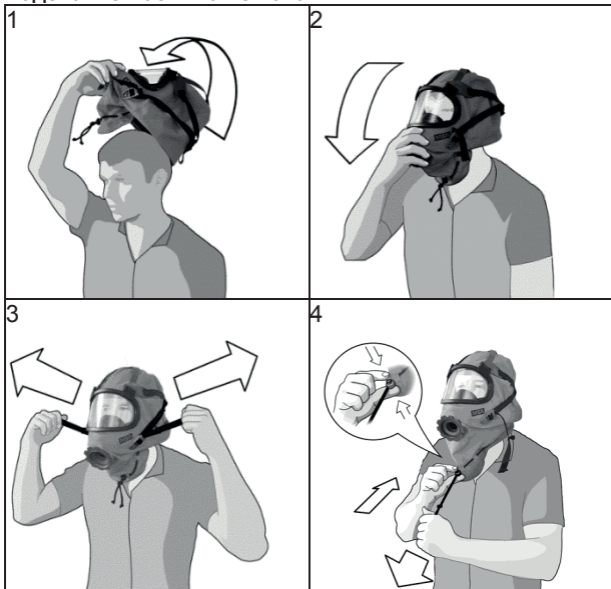
Маска-капюшон состоит из полнолицевой маски с соединительным элементом для управляемого дыханием клапана легочного автомата, капюшона и привязи.

Вдыхаемый воздух поступает из соединительного элемента через клапан вдоха под смотровое стекло, а затем через обратные клапаны во внутреннюю маску. Выдыхаемый воздух, выходящий из клапана выдоха, проходит через капюшон и выходит через шейное отверстие в окружающую среду, при этом внутри капюшона создается небольшое избыточное давление.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте поврежденные устройства.

Надевание маски-капюшона



После надевания маски выполните проверку герметичности. Такую проверку следует проводить перед каждым использованием.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если проверка герметичности показала неудовлетворительный результат, пользоваться маской-капюшоном нельзя.

Информацию о чистке/дезинфекции, хранении и обслуживании маски-капюшона см. в соответствующем руководстве по эксплуатации.

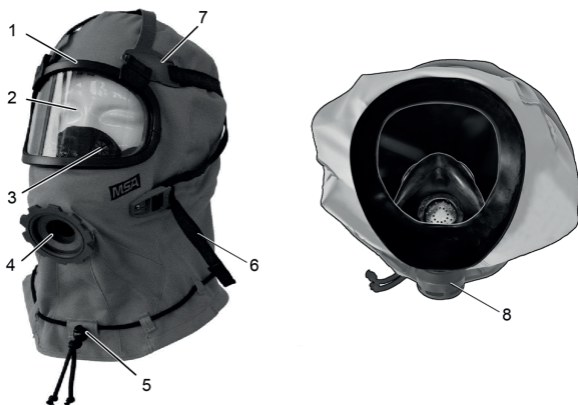
Snabbstartsguide

PremAire Mask-Hood

! VARNING

Snabbstartsguiden ersätter inte bruksanvisningen. Bruksanvisningen måste läsas och följas när enheten används. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och informationen om hur enheten fungerar och ska användas.

En papperskopia av bruksanvisningen kan även erhållas vid förfrågan.



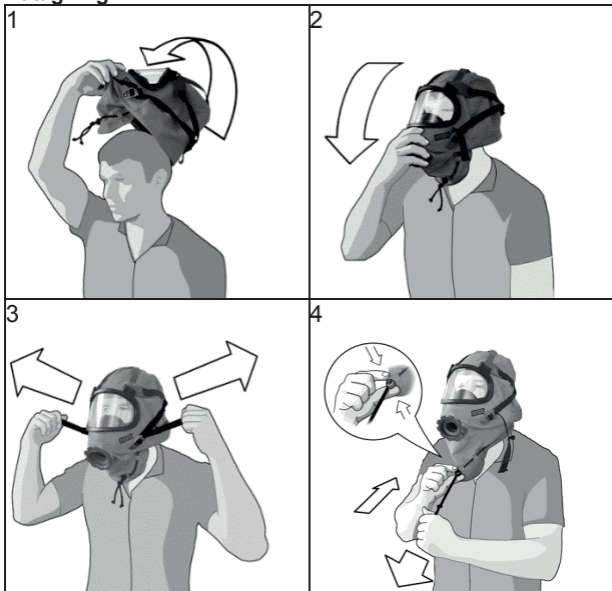
- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1 Linsram | 5 Halsförslutning med stopp |
| 2 Lins | 6 Justerbart huvudbandställ |
| 3 Innermask med backventiler | 7 Huvudplatta |
| 4 Anslutning med inandningsventil | 8 Utandningsventil |

Mask-huvan består av en helmask med en anslutning för den behovsstyrda andningsventilen, en huva och ett bandställ. Inandningsluften strömmar från anslutningen och förbi inandningsventilen till linsens insida och sedan genom backventilerna till innermasken. Utandningsluften från utandningsventilen flödar genom huvan innan den strömmar ur halsöppningen till den omgivande atmosfären vilket ger ett lätt positivt tryck i huvan.

! VARNING

Använd inte skadade enheter.

Påtagning



För att kontrollera maskens täthet efter att den tagits på måste ett läckagetest utföras före användning.

! VARNING

Om läckagetestet misslyckas får mask-huvan inte användas.

För rengöring/desinficering, lagring och underhåll, se den aktuella bruksanvisningen.

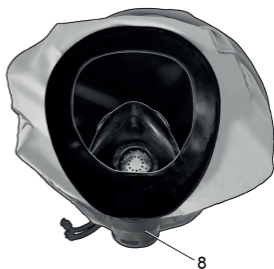
Stručná príručka

PremAire Mask-Hood

⚠ VÝSTRAHA

Stručná príručka nenahrádza návod na použitie. Je bezpodmienečne nutné, aby ste si pred používaním zariadenia prečítali tento návod na používanie a dodržiavali ho. Najmä si musíte dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky tohto zariadenia.

Návod na použitie je možné dodať na požiadanie aj v tlačenej forme.



- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------|
| 1 | Rám zorníka | 5 | Krčná šnúrka s poistkou |
| 2 | Priezor | 6 | Nastaviteľný hlavový popruh |
| 3 | Vnútrná polomaska so smerovými ventilmi | 7 | Hlavový pás |
| 4 | Prípojka s nádychovým ventilom | 8 | Výdychový ventil |

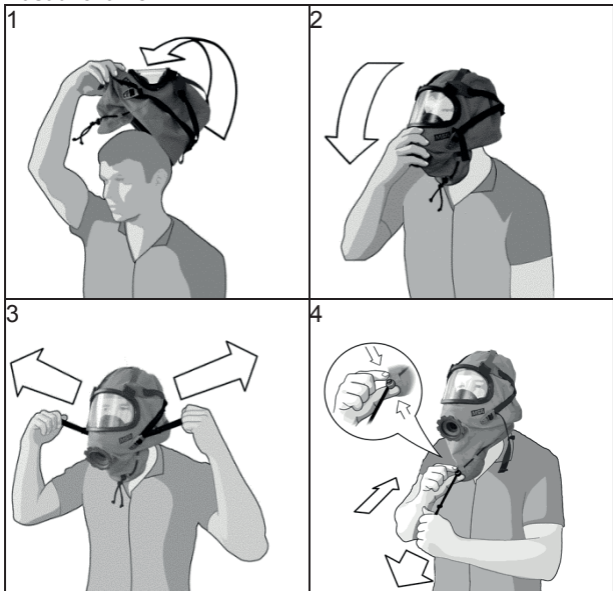
Maska s kuklou pozostáva z celotvárovej masky s prípojkou pre pľúcnu automatiku, kukly a postroja.

Vdychovaný vzduch prúdi z prípojky za nádychový ventil do vnútra masky a potom cez smerové ventily do vnútornej polomasky. Vydychovaný vzduch z výdychového ventilu prefukuje kuklu a potom prúdi von z otvoru pre krk do okolitého ovzdušia, čím v kukle vytvára mierny pretlak.

⚠ VÝSTRAHA

Nepoužívajte poškodené zariadenia.

Nasadzovanie



Po nasadení z dôvodu kontroly tesnosti masky je nutné urobiť pred každým použitím skúšku tesnosti.

⚠ VÝSTRAHA

Ak skúška tesnosti zlyhá, maska s kuklou sa nesmie používať.

Pokyny na čistenie/dezinfekciu, skladovanie a údržbu nájdete v príslušnom návode na používanie.

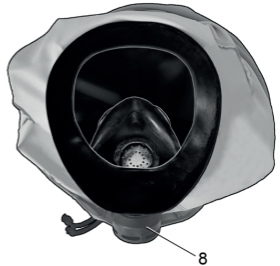
คู่มือเริ่มต้นใช้งานฉบับย่อ

PremAire Mask-Hood



คู่มือเริ่มต้นใช้งานฉบับย่อนี้ ไม่ใช่ฉบับใช้แทนคู่มือการใช้งาน เป็นข้อกำหนดที่สำคัญว่า จะต้องมีการอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดและมีการอ้างอิงถึงคู่มือนี้เมื่อใช้งานอุปกรณ์ รวมถึง จะต้องอ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัย และข้อมูลเกี่ยวกับการใช้และการใช้งานอุปกรณ์อย่างละเอียดถี่ถ้วนและอ้างอิงตลอดเวลาที่ใช้งาน

สามารถขอรับคู่มือการใช้งานฉบับพิมพ์ได้หากต้องการ



- | | | | |
|---|---|---|--------------------------------|
| 1 | กรอบเลนส์ | 5 | เชือกคล้องคอพร้อมตัวรัด |
| 2 | เลนส์ | 6 | สายรัดศีรษะแบบปรับได้ |
| 3 | หน้ากากครอบจมูกพร้อมวาล์วตรวจสอบ | 7 | แผ่นรองศีรษะ |
| 4 | ตัวเชื่อมต่อเข้าวาล์วไอดีสำหรับการหายใจเข้า | 8 | วาล์วระบายไอเสียจากการหายใจออก |

หมวกพร้อมหน้ากากนี้ประกอบด้วยหน้ากากครอบเต็มหน้า พร้อมการเชื่อมต่อเข้ากับวาล์วช่วยควบคุมปลดหมวก และ ตัวควบคุม

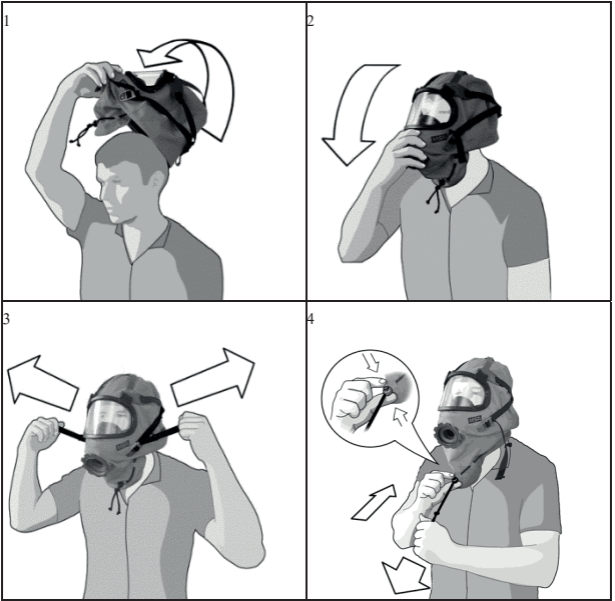
ไอดีสำหรับการหายใจเข้าจะไหลจากตัวเชื่อมต่อผ่านวาล์วไอดีสำหรับการหายใจเข้าไปยังด้านในของเลนส์ และจากนั้น ผ่านวาล์วตรวจสอบเข้าไปยังหน้ากากครอบจมูก ไอเสียจากการหายใจออกจากวาล์วระบายไอเสียจะขับอากาศออกจากหมวก ก่อนไหลออกทางคอสู่อากาศภายนอก และช่วยควบคุมแรงดันระดับบวกเล็กน้อยภายในหมวก



คำเตือน

ห้ามใช้อุปกรณ์ที่ชำรุดเสียหาย

การสวมใส่



หลังการสวมใส่ เพื่อตรวจสอบความกระชับของหน้ากาก จะต้องทำการทดสอบหารอยรั่วก่อนการใช้ทุกครั้ง



คำเตือน

หากการทดสอบหารอยรั่วล้มเหลว ห้ามใช้งานหมวกพร้อมหน้ากากดังกล่าว

สำหรับการทำความสะอาด/การฆ่าเชื้อ การจัดเก็บ และการบำรุงรักษา ให้ดูคู่มือการดำเนินการที่เกี่ยวข้อง

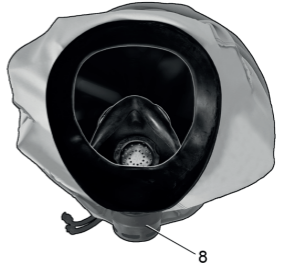
Kolay Kullanım Talimatı

PremAire Mask-Hood

! UYARI

Kolay kullanım talimatı, kullanım kılavuzunun yerine geçemez. Cihaz serisinin kullanımı için kullanma kılavuzunun okunması ve göz önünde bulundurulması zorunludur. Özellikle, cihazın kullanımı ve işletimi ile ilgili bilgilerin yanında, emniyet talimatları da dikkatlice okunmalı ve uygulanmalıdır.

Kullanım kılavuzu talep üzerine basılı kopya olarak da temin edilebilir.



- 1 Lens çerçevesi
2 Lens
3 Kontrol valfli burun bölmesi
4 Nefes alma valfli konektör

- 5 Durduruculu boyun bağı
6 Ayarlanabilir baş kayışı
7 Baş plakası
8 Nefes verme valfi

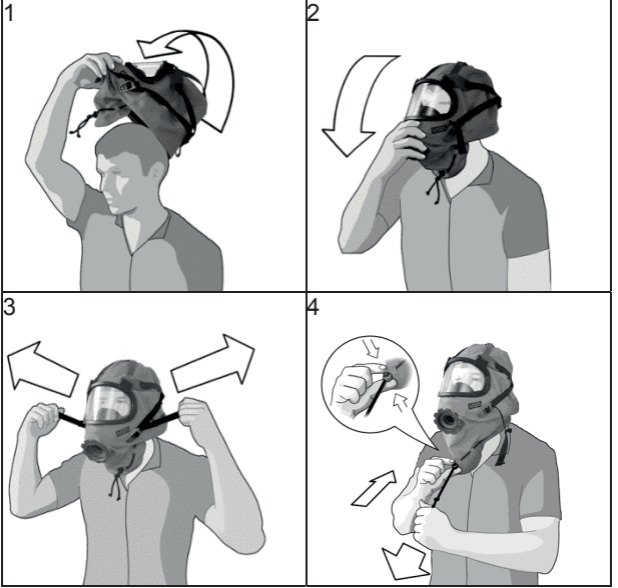
Maske-Başlık demand valfi için bir bağlantı, bir başlık ve bir kablo demetine sahip tam bir yüz maskesinden oluşur.

Solunum havası, nefes alma valfinden geçip bağlantıdan akarak lensin içine girer ve daha sonra kontrol valflerinden geçerek burun bölmesine gider. Nefes verme valfinden verilen hava, ortam havasına boğaz deliğinden dışarı çıkmadan önce başlık içinden akarak başlık içinde hafif bir pozitif basınç yaratır.

! UYARI

Hasarlı cihazları kullanmayın.

Takma



Taktıktan sonra maske sıkılığını kontrol etmek için, her kullanımdan önce bir sızıntı testi uygulanmalıdır.

! UYARI

Sızıntı testi başarısız olursa, maske-başlık kullanılmamalıdır.

Temizleme/dezenfeksiyon, saklama ve bakım için ilgili kullanım kılavuzuna bakın.